

SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN
SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS



Datenblatt mit ergänzenden Montage- und Sicherheitshinweisen
Data sheet with supplementary assembly and safety instructions

Zusätzlich zu den Angaben in diesem Datenblatt muss die **Montageanleitung SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN** beachtet werden.
In addition to the information in this data sheet, the **SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS assembly instructions** must be observed.

1. Leistungsbereich – Performance

Type	Best.-Nr. Code No.	Leistungs- aufnahme Power Consump	Druck Pressure	Eingangs- drehzahl Input Rotation speed	Drehzahl Rotation speed 1) max.	Förder- menge Output max.	Wasser- temp. Water- temp. 2) max.	Plunger- Ø Plunger- diam.	Hub Stroke	Gewicht ca. Weight approx.
		kW	bar	min ⁻¹	min ⁻¹	l/min	°C	mm	mm	kg
P55/26-800U	00.6258-4	42,4	800	2100	1050	26,0	40	16	46	98

Leistungsdaten für intermittierenden Betrieb (Aussetzbetrieb), Daten für Dauereinsatz auf Anfrage.
Hinweise zum Aussetzbetrieb und Umrechnung der Leistungsdaten siehe Montageanleitung SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN.

Zulaufdruck

Der saugseitige Zulaufdruck darf 2 bar nicht überschreiten.
Darauf achten, dass die Saugpulsation ausreichend gedämpft wird – Resonanz der starren Wassersäule muss unbedingt vermieden werden.

Darauf achten, dass die Saugpulsation ausreichend gedämpft wird – Resonanz der starren Wassersäule muss unbedingt vermieden werden.

Schallemissionspegel

Emissionsschalldruckpegel: ≤ 92 dB(A)

2. Einsatzbereiche

Die Einsatzbereiche dieser Pumpentypen entsprechen den Angaben in der Montageanleitung SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN.

3. Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur: 5°C < T_{Umg.} < 30°C

4. Ölfüllung

- Füllmenge: 5,2 l
- Qualität: Industriegetriebeöl ISO VG 220 oder Kfz-Getriebeöl SAE 90 GL4
- Intervalle: erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden danach alle 1000 Betriebsstunden, spätestens jedoch nach 12 Monaten



Bei Verwendung der Pumpe auf Fahrzeugen (mögliche Schräglage im Betrieb) erhöht sich die Ölfüllmenge um 1,0 l.

Performance data for intermittent operation, data for continuous operation on request.
For information on intermittent operation and calculating of the performance data, see the SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS assembly instructions.

Inlet pressure

The inlet pressure on the suction side must not exceed 2 bar.
Make sure that suction pulsation is sufficiently dampened – water column resonance must be avoided.

Make sure that suction pulsation is sufficiently dampened – water column resonance must be avoided.

Level of noise emission

Emission sound pressure level: ≤ 92 dB(A)

2. Fields of application

The fields of application of these pump types correspond to the specifications in the assembly instructions SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS.

3 Ambient conditions

Ambient temperature: 5°C < T_{Amb.} < 30°C

4. Oil filling

- Filling quantity: 5,2 l
- Quality: Industrial gear oil ISO VG 220 or automotive gear oil SAE 90 GL4
- Intervals: first oil change after 50 operating hours, then every 1000 operating hours, but at the latest after 12 months

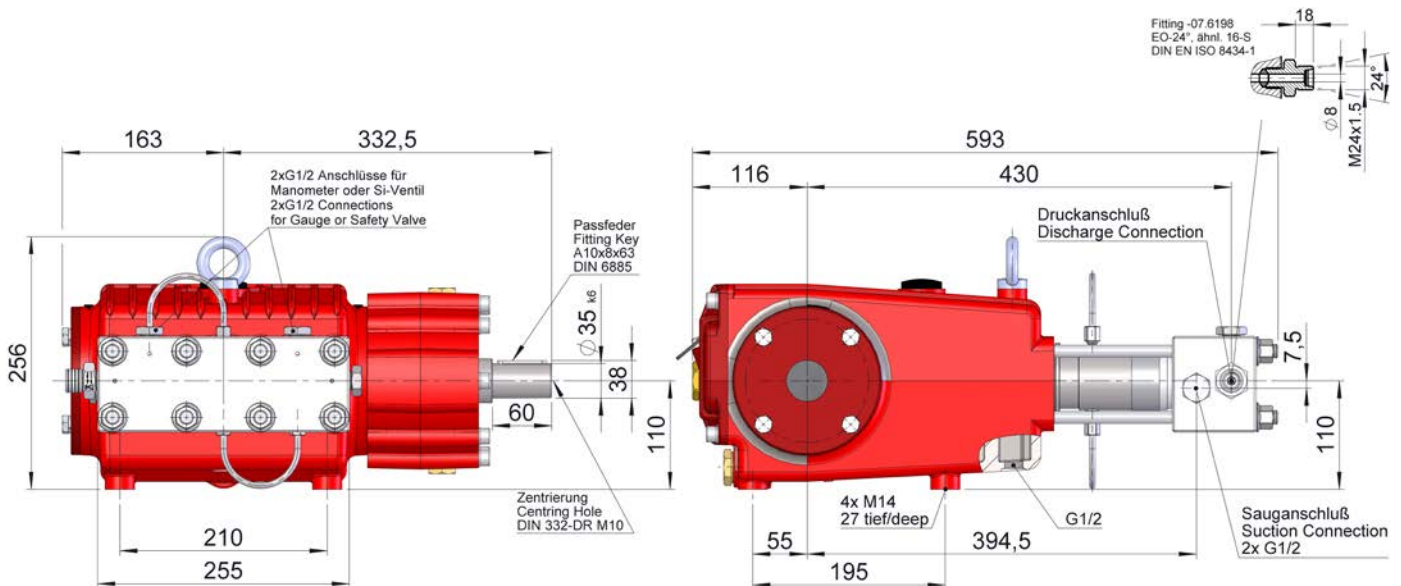


If the pump is mounted on a vehicle (possible inclined position during operation) the required oil quantity increases by 1 liter.

SPECK - KOLBENPUMPENFABRIK

Otto Speck GmbH & Co. KG · Elbestraße 39 · D-82538 Geretsried

5. Abmessungen / Dimensions



6. Installation / Inbetriebnahme

Auf dem Antriebsgehäuse der Pumpe zeigt ein Pfeil die bevorzugte Drehrichtung der Antriebswelle an.

Diese Drehrichtung bedeutet, dass durch die Pleuelbewegung das Öl sicher auf und in die Kreuzkopfführungen gefördert wird, was insbesondere im Dauerbetrieb für eine optimale Schmierung von Vorteil ist.

6.2 Drehrichtung der Pumpe

Die Drehrichtung der Antriebseinheit gemäß dem Drehrichtungspfeil auf dem Antriebsgehäuse einstellen.

Bei den Pumpen mit Untersetzungsgetriebe können diese wahlweise links oder rechts, sowie in verschiedenen Stellungen montiert werden, um die bevorzugte Drehrichtung bei der Planung von Aggregaten einzuhalten.

6.2 Saugleitung Filter

Empfohlene Maschenweite 50 µm.

6. Installation/ Putting into Operation

An arrow on the pump crankcase indicates the recommended direction of rotation for the drive shaft.

The indicated direction ensures that oil is correctly distributed on and into the crosshead guides via optimal conrod motion thus providing best possible lubrication particularly with regard to continuous operation.

6.2 Direction of pump rotation

Set the direction of rotation of the drive unit according to the direction of rotation arrow on the crankcase.

Reduction gears can be fitted on the left or right side and at different angles to accommodate the recommended rotational direction thus facilitating planning and fitting of pump units.

6.3 Suction Line Filter

Recommended mesh size 50 µm.

7. Betrieb

Der maximale Betriebsdruck kann im Drehzahlbereich von 600-1050 1/min genutzt werden. Bei weiterer Drehzahlreduzierung muss im gleichen Verhältnis der Pumpendruck zurückgenommen werden, um eine ausreichende Getriebschmierung sicherzustellen.

7.1 Druckleitung

Der Pumpe sind zwei spezielle konische Dichtkegel (64) beigelegt, die in die Druckanschlüsse der Pumpe eingelegt werden müssen. Einer der beiden Anschlüsse wird mit dem beigelegten Stopfen (65) und einem Dichtkegel (64) verschlossen.

Als Zubehör für den zweiten Druckanschluss bieten wir entweder einen Anschlußnippel (07.6198) Außengewinde M24X1,5 **oder** den Hochdruckfitting (07.4368) mit Innengewinde UNF9/16"-18UNF für Hochdruckarmaturen an (69).

Diese Anschlüsse werden mit dem zweiten Dichtkegel (64) montiert.

Die beiden Anschlüsse G1/2 auf der Oberseite des Ventilgehäuses sind mit den Stopfen (62) und Cu-Dichtringen (63) verschlossen. Diese beiden Anschlüsse sind für die Montage eines Manometers oder eines Sicherheitsventils vorgesehen. Vorzugsweise kann dort unser Sicherheitsventil S50/1200 aufgebaut werden. (Zubehör: Doppelnippel 07.4367).

Der Cu-Dichtring (63) muss bei Anschluss eines Manometers oder eines Sicherheitsventils in der Bohrung verbleiben.

Handelsübliche Manometer mit G1/2 Anschluss besitzen die entsprechende Kontur damit der Cu-Dichtring richtig gekammert wird.

Die Ausrichtung des Manometers kann nach dem festziehen nicht genau bestimmt werden.

7. Operation

The maximum operating pressure can be utilised in the speed range of 600-1050 rpm. If the speed is reduced further, the pump pressure must be reduced in the same proportion to ensure sufficient gearbox lubrication.

7.1 Discharge Line

The pump is supplied with two special conical sealing plugs (64), which must be inserted into the pressure connections of the pump. One of the two connections is sealed with the enclosed plug (65) and a sealing cone (64).

As accessories for the second pressure connection, we offer either a connection nipple (07.6198) with external thread M24X1.5 **or** the high-pressure fitting (07.4368) with internal thread UNF9/16"-18UNF for high-pressure fittings (69).

These connections are fitted with the second sealing cone (64).

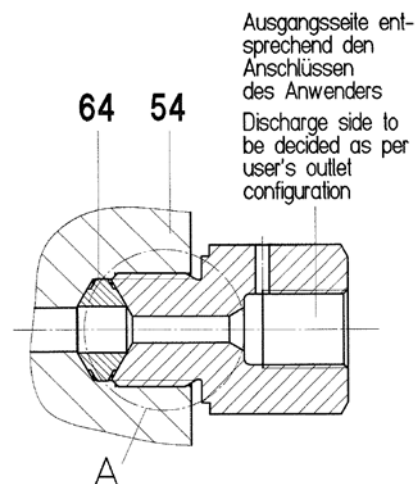
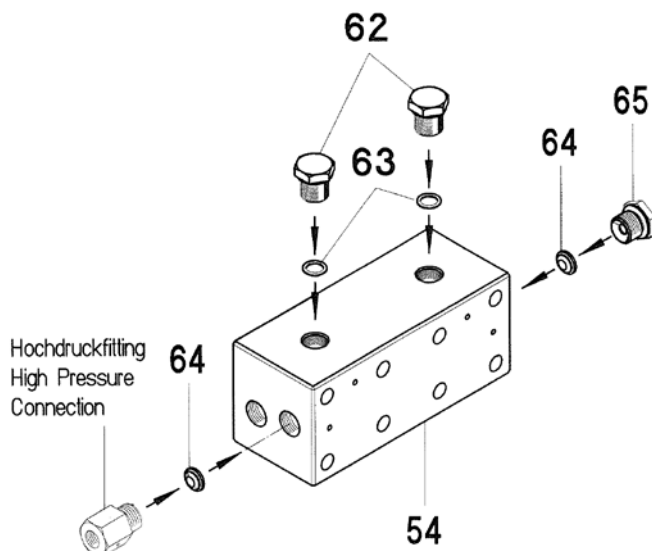
The two G1/2 connections on the top side of the valve casing are closed off with plug (62) and copper seal ring (63). These two connections are for the optional fitting of a pressure gauge and/or safety valve such as our S50/1200.

(Accessories: double nipple 07.4367).

The copper ring (63) must remain in the bore should a pressure gauge or safety valve be installed.

Trade pressure gauges with a G1/2 connection have the appropriate contour so that the copper ring sits properly.

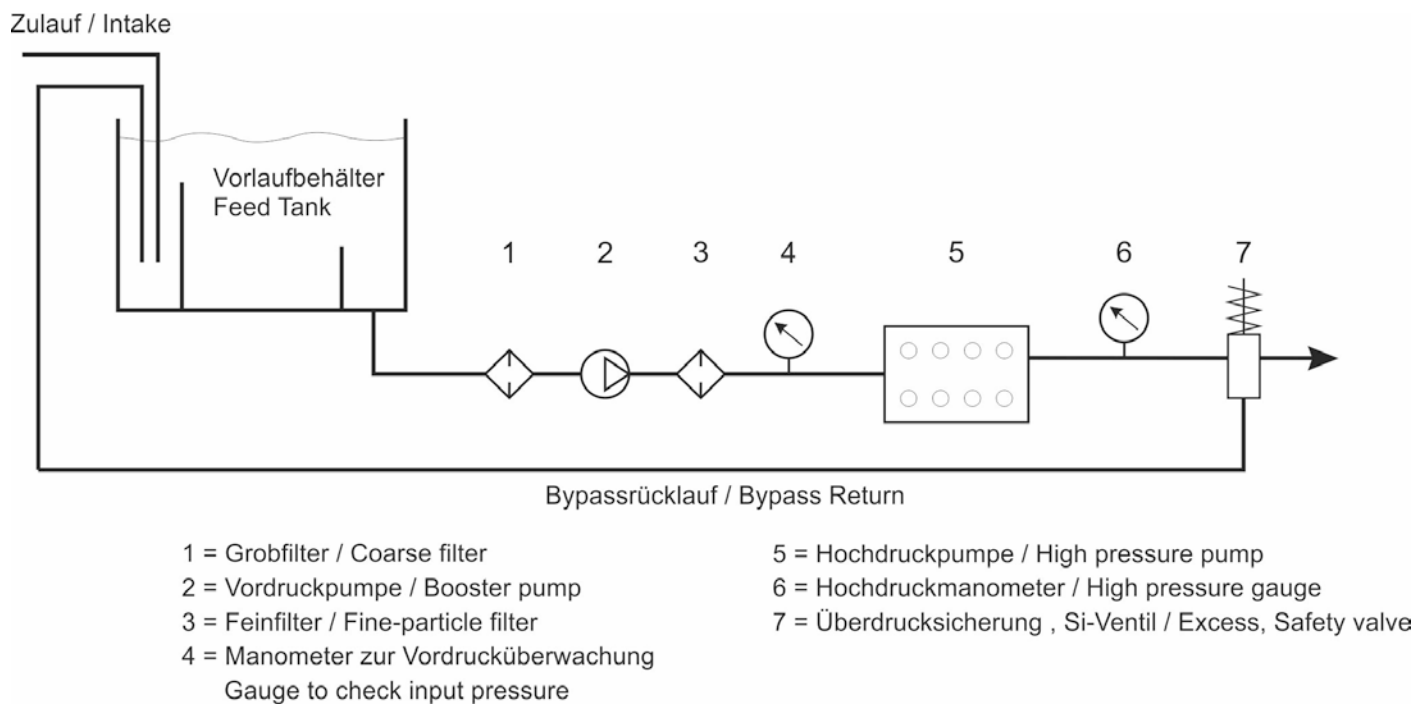
The alignment of the manometer cannot be determined exactly after tightening.



Prinzipskizze: Darstellung mit Zubehör 07.4368
Principle sketch: Illustration with accessories 07.4368

Hydraulischer Aufbau:

Hydraulic System Set-Up



Weitere Angaben siehe Montageanleitung
SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN

For further information, see assembly instructions
SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS

8. Wartung und Instandsetzung

Typ der verwendeten Schraubensicherungsmittel und die erforderlichen Anzugsdrehmomente sind der Tabelle in der Explosionszeichnung zu entnehmen.

8.1 Erforderliche spezielle Werkzeuge

Für die Montage werden folgende spezielle Werkzeuge benötigt:

- Innenauszieher (ø14 od. ø16 je nach Plunger-Ø)
- Durchschlag (ø14.4 od. ø16.4, je nach Plunger-Ø)

8.2 Saug- und Druckventile

Druckventile:

Sechskantmutter (59) lösen, Ventilgehäuse (54) abziehen. Dichtungskassette (46) aus dem Ventilgehäuse (54) herausziehen. Ventilkörper (50) und Dichtungskassette (46) auseinandernehmen.

8. Maintenance and Servicing

For the type of thread locker used and the required tightening torques, observe the table in the exploded view.

8.1 Special tools required

The following special tools are required for assembly:

- Pull-out tool ø14, ø16 (as per plunger-ø)
- Seal extractor tool ø14.4, ø 16.4 (as per plunger ø)

8.2 Suction and Discharge Valves

Discharge Valves:

Screw out hexagon nuts (59) and remove valve casing (54). Pull seal case (46) out of valve casing (54). Pull valve body (50) and seal case (46) apart.

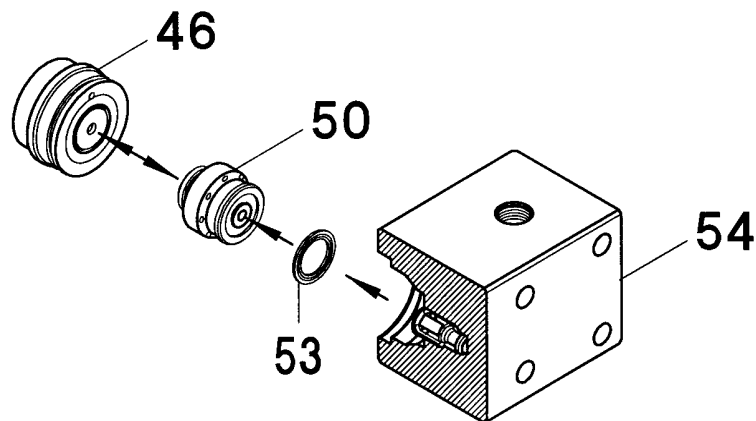


Abb. / Fig. 1

Federführung (55) mittels einer Zange aus dem Ventilgehäuse herausziehen. Druckventilplatte (57) mit der Feder (56) aus der Federführung (55) entnehmen. Dichtflächen auf dem Ventilkörper (50) und auf der Druckventilplatte (57) überprüfen. Druckventilfeder (56) und Dichtkantenring (53) überprüfen und ggf. ersetzen.

Using a pliers, pull spring guide (55) out of the valve casing. Remove discharge valve plate (57) together with spring (56) from spring guide (55). Check sealing surfaces of the valve body (50) and discharge valve plate (57). Check discharge valve spring (56) and border seal ring (53) and replace where necessary.



Ein beschädigter Dichtkantenring (53) muss vor dem Zusammenbauen ersetzt werden.



A damaged border seal ring (53) must be replaced before reassembling.

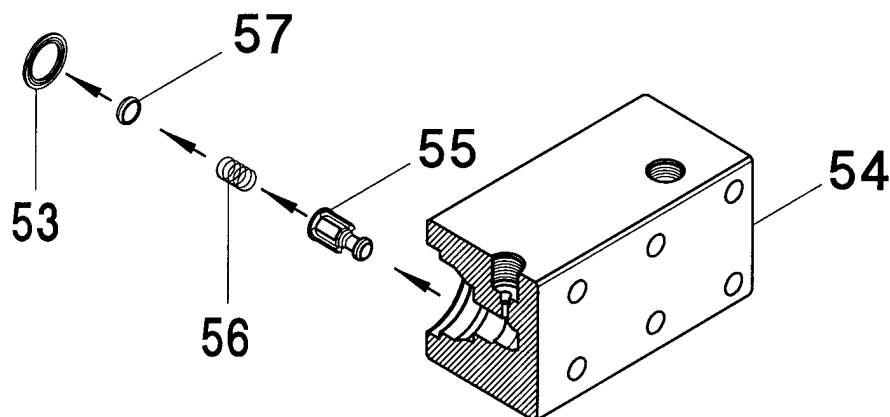


Abb. / Fig. 2

Saugventile:

Saugventilfeder (48) mit der Ventilplatte (49) aus der Dichtungskassette (46) entnehmen. Dichtflächen an der Ventilplatte (49) und dem Ventilkörper (50) überprüfen. Vor dem Zusammenbauen O-Ringe (47), (51) und Stützring (52) überprüfen. Verschlissene Teile ersetzen.

Suction Valves

Remove suction valve spring (48) with valve plate (49) from seal case (46). Check sealing surfaces of the valve plate (49) and valve body (50). Check O-rings (47), (51) and support ring (52) before reassembling. Worn parts must be replaced.

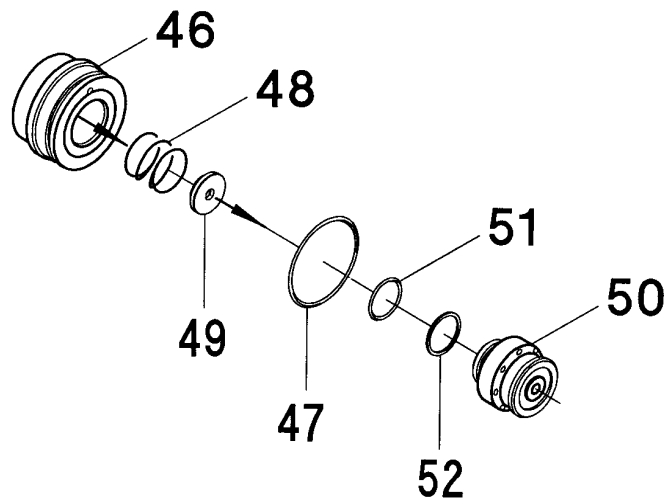


Abb. / Fig. 3

Dichtungen und Plunger überprüfen:

Sechskantmuttern (59) lösen, Ventilgehäuse (54) abziehen. Die Muttern der Ermeto Einschrauber (37B) lösen und die Rohrbögen (37A) abziehen. LRF-Ring (44) von der Dichtungshülse (36) abziehen. Anschließend die Dichtungshülsen (36) aus dem im Antriebsgehäuse steckenden Zentrierringen (31, 31B) ziehen. Zentrierringe (31, 31B) aus dem Antriebsgehäuse mittels zwei Schraubendreher heraushebeln. Toleranzscheibe (31C) ersetzen und O-Ringe (31A) überprüfen und ggf. ersetzen..

To Check Seals and Plungers

Unscrew hexagon nuts (59), and take off valve casing (54). Remove the screw-in joints (37B) and take off the elbow pipes (37A). Remove drip-return ring (44) from seal sleeve (36). Pull the sealing sleeves (36) out of the centring rings (31, 31B) inserted in the crankcase. Lever out the centring rings (31, 31B) from the crankcase using two screwdrivers. Replace the tolerance disk (31C) check the O-rings (31A) and replace the O-rings if necessary.

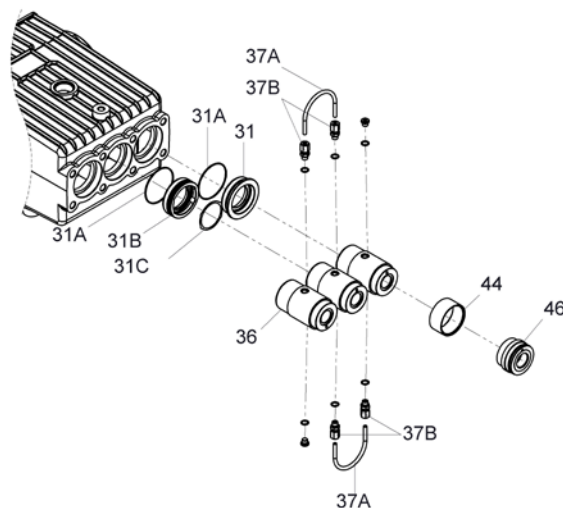


Abb. / Fig. 4

Dichtungsspannfeder (41) aus der Dichtungshülse (36) entnehmen.

Auf der anderen Seite der Hülse den Seegerring (32) mittels einer Zange entfernen, dann die Stützscheibe (33) und den Nutring (35) mittels eines Innenausziehers (Ø14 oder Ø16,) herausziehen.

Mit einem Durchschlag (Ø14.4 od. Ø16.4, je nach Plunger-Ø) die Dichtungseinheit, bestehend aus Führungsring (38), Doppelwendelring (39) und Stützring (40), vorsichtig von der Antriebsseite der Dichtungshülse (36) aus herausdrücken.

Doppelwendelring (39), Führungsring (38) und Nutring (35) überprüfen und ggf. ersetzen.

Take the seal tension spring (41) out of seal sleeve (36).

Using a pliers, remove the clip ring (32) situated on the other side of the sleeve; then take out support ring (33) and grooved ring (35) using an extractor tool (either Ø14 or Ø16 - as per plunger Ø).

Using a seal extractor tool (Ø14.4 or Ø 16.4 - as per plunger Ø), carefully press the seal unit comprising guide ring (38), spiral ring (39) and support ring (40) out of the seal sleeve (36) from the side (36) closest to the drive.

Check spiral ring (39), guide ring (38) and grooved ring (35) and replace where necessary.

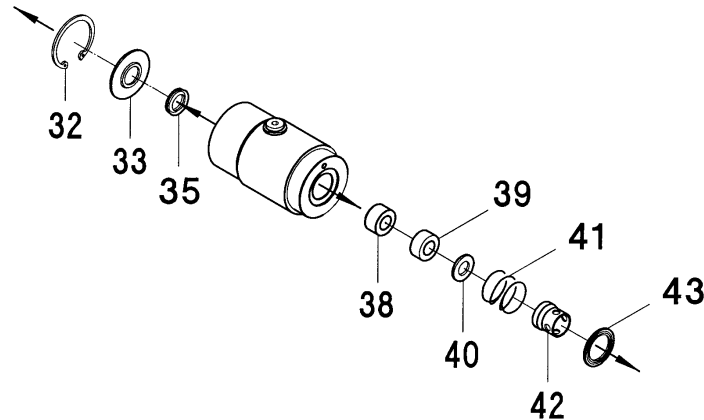


Abb. / Fig. 5

Die Oberfläche des Plungers (29) auf Beschädigungen überprüfen.

Verschlissenen Plunger (29) herausschrauben (SW22) und ersetzen. Ein Austauschen des Keramikplungers alleine ist aus Präzisionsgründen nicht möglich.

Gewinde des Plungers mit Schraubensicherungsmittel dünn bestreichen und Plunger mit festgelegtem Drehmoment anziehen.

Check surface of plunger (29) for damage.

A worn plunger (29) must be screwed out (key size 22) and replaced. Due to reasons of precision, the ceramic plunger alone cannot be exchanged.

Coat the threads of the plunger lightly with an appropriate bonding agent and tighten plunger to the required torque.

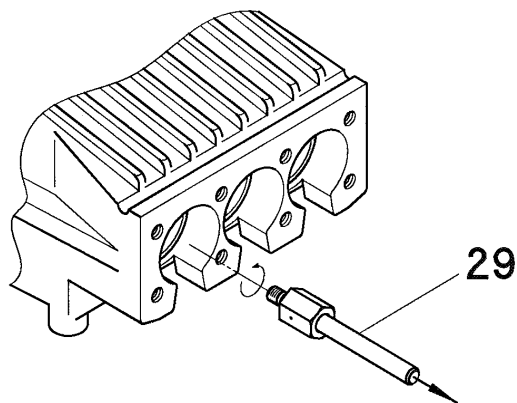


Abb. / Fig. 6



Vor dem Zusammenbauen die Leckagebohrungen $\varnothing 4$ in der Dichtungshülse (36) und der Dichtungskassette (46) auf Verschmutzungen überprüfen und ggf. reinigen.

Ebenso sind die Ermetoeinschrauber (37B) und Rohrbögen (37A) auf Verschmutzung zu überprüfen und ggf. zu reinigen.



Check the leakage bores $\varnothing 4$ of the seal sleeves (36) and seal cases (46) for dirt and clean if necessary.

The elbow screw-in joints (37B) and elbow pipes (37A) must also be checked for dirt and cleaned if necessary.

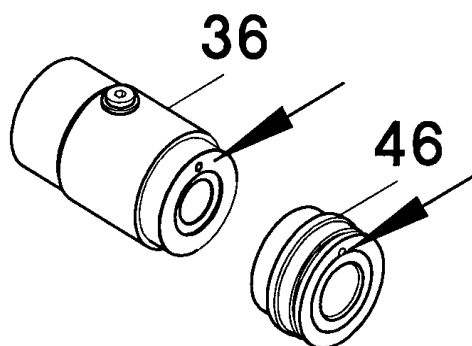


Abb. / Fig. 7



Bei der mittleren Dichtungshülse muss die Leckagebohrung $\varnothing 4$ durch einen Gummistopfen (36A) verschlossen werden, um eine Wasserzirkulation von Dichtungshülse 1 bis Dichtungshülse 3 zu gewährleisten.



The $\varnothing 4$ leakage bore of the middle seal sleeve must be closed by a rubber plug (36A) to ensure water circulation from seal sleeve 1 to seal sleeve 3.

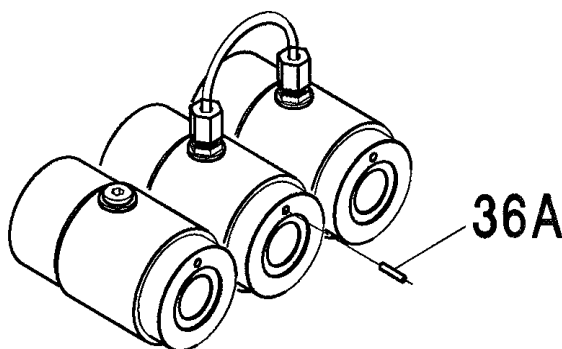


Abb. / Fig. 8

LRF-Einheit (32/33/35), Hochdruckdichtungseinheit (38/39/40) und Spannfeder (41) in die Dichtungshülse montieren.

Anschließend komplette Dichtungshülsen (36) vorsichtig über die Plunger in den Antrieb schieben, die Rohrbögen (37A) nach Zeichnung.

O-Ringe am LRF-Ring (45) und Dichtkantenring (43) überprüfen und ggf. ersetzen.

Ventilgehäuse (54) mit den Dichtungskassetten (46) und den LRF-Ringen (44) auf die Dichtungshülsen (36) aufschieben.

Muttern (59) zur Ventilgehäusebefestigung mit festgelegtem Drehmoment gleichmäßig anziehen.

Bei Bedarf können ergänzende Montagehinweise beim Hersteller SPECK-KOLBENPUMPENFABRIK, Geretsried angefordert werden.

Fit the drip-return unit (32/33/35), the high-pressure seal unit (38, 39, 40) and tension spring (41) into the seal sleeve.

Then push the assembled seal sleeves (36) carefully on to the plungers and into the drive; thereafter mount elbow pipes (37A) as per the exploded.

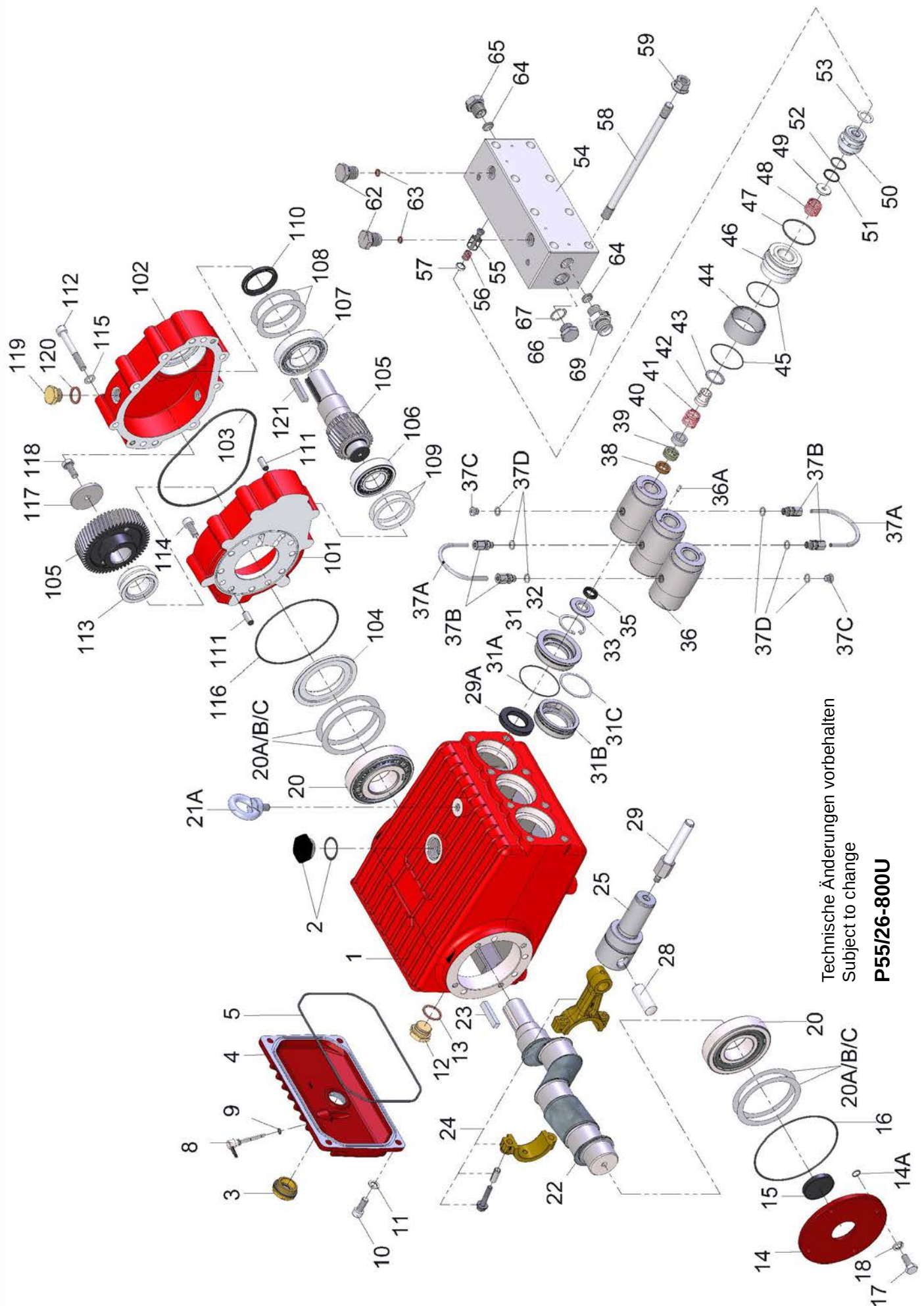
Check O-rings on the drip-return ring (45) as well as border seal ring (43) and replace where necessary.

Push the valve casing (54) with its seal cases (46) and drip-return rings (44) onto the seal sleeves (36).

Tighten valve casing nuts (59) evenly to the required torque.

If required, supplementary assembly instructions can be requested from the manufacturer SPECK-KOLBENPUMPENFABRIK, Geretsried.

9. Explosionszeichnung / Exploded drawing



Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change

P55/26-800U

10. Ersatzteilliste / Spare Parts List P55/26-800U

Lfd. Nr. Item No.	Stückzahl No. Off	Best.-Nr. Code No.	Benennung	Description
1	1	01.1081	Antriebsgehäuse	Crankcase
2	1	00.2914	Ölauffüllstopfen kpl.	Oil Filler Plug Assy
3	1	00.6049	Ölschauglas	Oil Sight Glas
4	1	03.0266	Getriebedeckel	Crankcase Cover
5	1	06.1224	O-Ring zu 4	O-Ring for 4
8	1	00.0520	Ölmeßstab kpl.	Oil Dipstick Assy
9	1	06.0053	O-Ring zu 8	O-Ring for 8
10	4	21.0388	Zylinderkopfschraube m. Innensechsk.	Hexagon Socket Screw
11	4	07.3196	Federring	Spring Ring
12	1	07.1001	Stopfen G3/4	Plug G3/4
13	1	06.0350	Dichtung	Gasket
14	1	03.0418	Lagerdeckel	Bearing Cover
14A	4	06.1879	O-Ring	O-Ring
15	1	03.0249	Verschlußkappe	Lid
+16	1	06.1005	O-Ring zu 14	O-Ring for 14
17	4	21.0394	Sechskantschraube	Hexagon Screw
18	4	07.3196	Federring	Spring Washer
20	2	05.0127	Kegelrollenlager	Taper Roller Bearing
20A	2	07.1998	Paßscheibe 0,1mm	Fitting Disc 0,1mm
20B	2	07.6011	Paßscheibe 0,15mm	Fitting Disc 0,15mm
20C	2	07.6012	Paßscheibe 0,2mm	Fitting Disc 0,2mm
21A	1	07.1628	Ringschraube	Eye Bolt
22	1	11.0911	Kurbelwelle	Crankshaft
23	1	07.5944	Paßfeder	Fitting Key
24	3	00.4227	Gleitlagerpleuel kpl.	Connecting Rod Assy
25	3	00.4228	Kreuzkopf kpl.	Crosshead / Plunger Assy
28	3	11.0648	Kreuzkopfbolzen	Crosshead Pin
29	3	00.5167	Plunger kpl.	Plunger Assy
+29A	3	06.1225	Radialwellendichtring	Radial Shaft Seal
31	2	07.4653	Zentrierring	Centring Ring
•31A	3	06.1177	O-Ring	O-Ring
31B	1	07.6244	Zentrierring (mittig)	Centring Ring (in the middle)
•••31C	1	07.5930	Toleranzscheibe (mittig)	Tolerance Disc (in the middle)
32	3	07.3372	Seegerring	Clip Ring
33	3	07.3739	Stützscheibe	Support Disc
•35	3	06.1168	Nutring	Grooved Ring
36	3	07.3734	Dichtungshülse	Seal Sleeve
36A	1	07.3910	Gummi Stopfen	NBR Plug
37A	2	07.4654	Rohrbogen für Spülleitung	Elbow for Rinsing Pipe
37B	4	07.2949	gerade Einschraubverschraubung	Screw-In Pipe Connection
37C	2	07.3547	Stopfen G1/8 m. Innensechskant	Plug G1/8 c/w Hexagon
37D	6	06.0305	Stahl-Dichtring	Steel Washer
•38	3	07.4655	Führungsring	Sleeve Support Ring
•39	3	06.1401	Doppelwendelring	Spiral Ring
40	3	07.4656	Stützring	Support Ring
41	3	07.3737	Dichtungsspannfeder	Seal Tension Spring
42	3	07.3703	Federspannring	Spring Tension Ring
•43	3	06.1389	Dichtkantenring	Border Seal Ring
44	3	07.3679	LRF-Ring	Drip-Return Ring
•45	6	06.1369	O-Ring	O-Ring
46	3	07.3119	Dichtungskassette	Seal Case
•47	3	06.0105	O-Ring	O-Ring
••48	3	07.2758	Ventilfeder	Valve Spring
••49	3	07.3120	Saugventilplatte	Suction Valve Plate
••50	3	07.3117	Ventilkörper	Valve Body
••51	3	06.0247	O-Ring	O-Ring
••52	3	06.1348	Stützring für O-Ring	Suppor Ring for O-Ring

Item No.	No. Off	Code No.		
••53	3	06.1388	Dichtkantenring	Border Seal Ring
54	1	01.0918	Ventilgehäuse	Valve Casing
••55	3	07.3167	Federführung	Spring Guide
••56	3	07.4900	Ventilfeder	Valve Spring
••57	3	07.3121	Druckventilplatte	Discharge Valve Plate
58	8	21.0644	Stiftschraube	Stud Bolt
59	8	07.4657	Sechskantmutter	Hexagon Screw
62	2	07.4375	Stopfen G1/2	Plug G1/2
63	2	06.0742	Cu-Dichtring	Copper Ring
64	2	07.4095	Dichtkegel	Sealing Cone
65	1	07.4108	Stopfen G1/2 Druck	Plug G1/2 Discharge
66	1	07.0705	Stopfen G1/2 Saug	Plug G1/2 Suction
67	1	06.0282	Cu-Dichtring	Copper Ring
69	1	07.6198	Anschlussnippel	Connecting nipple
	1	00.7068	Getriebe kpl.	Gear Assy.
101	1	01.1040	Gehäuseunterteil	Bottom Casing gear
102	1	01.1039	Gehäuseoberteil	Top Casing
103	1	06.1864	O-Ring	O-Ring
104	1	07.6324	Zentrierring	Centring Ring
105	1	00.7300	Zahnradatz i= 2,0	Gear wheel set i=2,0
106	1	05.0229	Zylinderrollenlager	Cylinder Roller Bearing
107	1	05.0225	Zylinderrollenlager	Cylinder Roller Bearing
108	2	07.5938	Passscheibe	Shim
109	2	07.0859	Passscheibe	Shim
110	1	06.1404	Radialwellenring	Radial Shaft Seal
111	3	07.5175	Zylinderstift	Cylindrical Pin
112	8	21.0681	Zylinderschraube m. Innensechskant	Hexagon Socket Screw
113	1	07.6325	Distanzring	Spacer Ring
114	4	21.0388	Zylinderschraube m. Innensechskant	Hexagon Socket Screw
115	8	07.2706	Unterlegscheibe	Washer
116	1	06.1005	O-Ring	O-Ring
117	1	07.3211	Scheibe für Kurbelwelle	Disc for Crankshaft
118	1	21.0394	Sechskantschraube	Hexagon Screw
119	2	07.0705	Stopfen G1/2	Plug G1/2
120	2	06.0620	Cu-Dichtring G1/2	Copper Seal Ring G1/2
121	1	07.3188	Passfeder	Fitting Key
		00.6118	Plungerwechselsatz (29/31-3x45)	Plunger Replacement Kit (29/31-3x45)
		00.6117	Pumpenkopf (3x45-57/62/63/65-67)	Pump head Assy (3x45-57/62/63/65-67)
•		14.0780-2	Rep. Satz Dichtungen für Plunger	Seal Repair Kit for Plunger
+		14.1030-2	Rep. Satz Dichtungen für Antrieb	Seal Repair Kit for Gear
••		14.0587-2	Rep. Satz Ventile	Valve Repair Kit

Pos. Item No.	Gewinde Thread	Anzugsmoment Torque tension	Loctite oder gleichwertig Loctite or equivalent
6	M6	10 Nm	
10	M6	10 Nm	
12	G3/4	40 Nm	
15 / 31			Loc 243
17 / 118	M10	45 Nm	
24	M8	30 Nm	
29	M10	35 Nm	Loc 243
36			Cu-Paste /Copper paste
37B /37C			Loc 577
59	M14	140 Nm	Loc 638
62 / 65 66 /119	G1/2	120 Nm	Anti Size 350
112	M10x80	79 Nm	
114	M10x25	47 NM	

10.1 Ersatzteile

Bei Ersatzteilbestellung, bitte Pumpentype, Pumpennummer, Baujahr, und Teile-Bestell-Nr. angeben.

Diese Daten können dem Typenschild und dem Ersatzteilverzeichnis entnommen werden.

11. Störungen / Abhilfe

Angaben siehe Montageanleitung

SPECK-TRIPLEX-PLUNGERPUMPEN

12. Verwendete Werkstoffe

Ventilgehäuse: 1.4313.

Plunger: Spezialkeramik.

Ventile: Duplexstahl / 1.4548.4./ 1.4571

Dichtungen: Aramid Packung / PTFE-Graphit-Compoundgarn. / NBR

O-Ringe: NBR.

13. Lackierung

Der Antrieb der Pumpen ist standardmäßig in RAL 3001 lackiert.

10.1 Spare Parts

When ordering spare parts, please specify pump type, pump number, year of manufacture, and parts coder number.

This data can be found on the nameplate and in the spare parts list.

11. Malfunctions / Remedy

For informations, see assembly instructions

SPECK-TRIPLEX-PLUNGER PUMPS.

12. Materials Used

Valve Casing: AISI CA 6-NM.

Plunger: Special Ceramic.

Valves: Duplex-Steel / AISI 630./ AISI 316Ti

Seals: Aramid packing / PTFE-graphite compound yarn./ Nitrile

O-Rings: Nitrile.

13. Paint

The pump drive is painted in RAL 3001 as standard.